

Anzeige

Anzeige

Der Polsterspezialist
MULTIPOLSTER[®]

Multipolster GmbH & Co. Handels-KG, 09214 Burgstädt · www.multipolster.de

MULTIPOLSTER WIR WOLLEN IHR ALTES SOFA!

WIR KÜMMERN UNS UM ALLES!

- Abbau
 - Mitnahme
 - Umweltgerechte Entsorgung
- AM LIEFERTAG!**



KASSIEREN SIE JETZT BIS ZU

2200,-*
FÜR IHR ALTES SOFA

*Sie geben uns Ihre alte Garnitur, wir geben Ihnen einen Rabatt von mindestens fünfundzwanzig Prozent, maximal jedoch Zweitausendzweihundert Euro beim Kauf einer neuen Garnitur. Gültig bis Samstag, den 26. August 2023.

**SOFA
TAUSCH
PRÄMIE***

UNSER BEITRAG FÜR MEHR NACHHALTIGKEIT

- Hohe Qualität garantiert lange Lebensdauer
- Energieeffizient produzierte Polstermöbel
- Kürzeste Lieferwege für aktiven Klimaschutz

IN 50 FILIALEN
MEHR ALS 3000 VORFÜHRMODELLE
ZUM
1/2 PREIS*
IM SOMMER SCHLUSSVERKAUF
Info unter www.multipolster.de

MP-31-23 Seite 01 | **Erklärung siehe Seite 02

...denmastmile.de
...unsere Zeitung nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, eine E-Mail an logistik@berliner-woche.de zu senden und einen Aufkleber mit dem Hinweis „Bitte keine kostenlosen Zeitungen“ am Briefkasten anzubringen. Mehr Infos: werbung-im-briefkasten.de

Pünktlich zum Beginn des neuen Schuljahrs geht an der Storkower Straße 209 B die 13. Integrierte Sekundarschule (ISS) an den Start.

Hier werden Oberschüler aus dem gesamten Bezirk lernen. Damit die Schule in den Ferienwochen noch fertig eingeräumt werden kann, wurde sie vom Staatssekretär für Schulbau und Schuldigitalisierung, Torsten Kühne (CDU), kürzlich bereits eröffnet. Die 13. ISS entstand durch die Grundsanie rung von zwei Plattenbauschul gebäuden. Die Häuser standen einige Jahre leer. Sie wurden komplett entkernt, die Fassa-

denplatten von den Stahlbetonskeletträgern entfernt und danach entsprechend den heutigen Anforderungen an ein klimagerechtes Bauen erneuert.

Entstanden ist eine moderne, geräumige und barrierefreie Schule. Neben der Reaktivierung und Grundsanie rung wurde auch ein Erweiterungsneubau errichtet, der als barriere freies Verbindungsglied zwischen den Bestandsbauten dient. Dort sind eine Mensa einschließlich Küche sowie Mehrzweckflächen mit einer mobilen Bühne untergebracht. Im ersten Obergeschoss des Verbindungsbaus entstand ein Verwaltungstrakt. Das Dach ist ökologisch begrünt worden.

„Der ehemalige Schulstandort an der Storkower Straße wurde in nur drei Jahren umfassend saniert, instandgesetzt und reaktiviert“, erklärt Staatssekretär Kühne. „Bis zu 600 Schülerinnen und Schüler können nun in der sechszügigen Integrierten Sekundarschule lernen. Der Zugang in das moderne und geräumige Gebäude ist barriere frei und die Ausstattung ganz im Sinne zeitgemäßer Lehr- und Lernformen.“

Doch nicht nur im Oberschulbereich entstehen neue Schulplätze. Staatssekretär Kühne konnte gemeinsam mit Stadtentwicklungs senator Christian Gaebler (SPD) kürzlich auch zum Richtfest für eine dreizü-

ge Grundschule am Blockdammweg 60-64 einladen. Diese entsteht derzeit in modularer Bauweise und erhält auch eine Sporthalle. Umgesetzt wird hier das schulpädagogische Konzept einer sogenannten Compartmentsschule, in der die Stammklassen- und Teilungsräume um ein Forum gruppiert sind und so vielfältige Lehr- und Lernsituationen ermöglichen. Im Oktober vergangenen Jahres war Baubeginn. Die Übergabe ist für April 2024 vorgesehen. „Mit der neuen dreizügigen Grundschule schaffen wir zum Schuljahr 2024/25 gut 430 weitere dringend benötigte Schulplätze für den Bezirk Lichtenberg“, resümierte der Staatssekretär.

Malereibetrieb Grundmann
Inh. Frank Burneleit
Gürtelstr. 37, 10247 Berlin
Meisterbetrieb seit 1982

20% auf Senioren- und Leerwohnungen

030 - 508 35 85
0177 - 260 98 38
www.malereibetriebgrundmann.de

DIE WOCHE DES BÜRGERSCHAFTLICHEN ENGAGEMENTS
vom 8. bis 17. September 2023

Jetzt mitmachen unter www.engagement-macht-stark.de

Wir sind dabei: BLACK.DADS READERS

engagement macht stark!
Woche des bürgerschaftlichen Engagements

Vorantsteller:

Gefördert vom:

125 €
sichern und
6 Monate
Berliner Morgenpost lesen

Angebots-Nr.: MS230120 · ANZ_F
Direkt bestellen:
030/88 72 77 677
(aus dem dt. Festnetz zum Ortstarif, Mobilfunk ggfs. abweichend)
morgenpost.de/sommer

Berliner Morgenpost
DAS IST BERLIN

FUNKE Medien Berlin GmbH · Friedrichstr. 70 · 10117 Berlin

3.200 Ehrenamtliche Profis im Einsatz

WEISSER RING
Wir helfen Kriminalitätsoffern.

Damit Opfer nicht rechtlos bleiben.
Helfen auch Sie!

Jetzt spenden:
www.weisser-ring.de

Lichtenberg, Wendorffstraße 6, ein...
um ein Zeitfenster zu vereinbaren, ist eine Anmeldung unter 0902 96 65 01 nötig. BW

ALLEE-CENTER BERLIN

Im Innenteil dieser Ausgabe finden Sie wieder Nachrichten aus dem Allee-Center Berlin. Heute dreht sich alles ums Thema **S wie SIMSON**

Raumausstattung
Staeck & Burneleit GmbH
Boxhagener Str. 66 - 10245 Berlin
Meisterbetrieb seit 1949

Polstermöbel, Fußbodenbeläge, Gardinen
Sonnenschutz, Malerarbeiten
! zu sehr preiswerten Konditionen !

Neubezug
Garnitur ab 650,-
Sessel ab 150,-
Couch ab 350,-
Eckbank ab 250,-
Stuhlsitz ab 25,-

service@sbraumausstattung.de
www.raumausstattung-staeck-burneleit.de
030 - 291 06 37

MULTIPOLSTER – ERLEBEN SIE AUSGEZEICHNETE QUALITÄT



sitz-concept smart

INKLUSIVE Kopfstütze

Optional Sitztiefenverstellung¹⁾

Optional Motorische Verstellung²⁾

KASSIEREN SIE JETZT 566.- FÜR IHR ALTES SOFA*

Werbepreis: 2265.-
Umtauschprämie* - 566.-

1699.-

Eckkombination, in Stoff, Stellmaß ca. 285 x 178 cm. Inklusive 3x Kopfstütze. Ohne Funktionen und Kissen.

Unser bisheriger 30-Tage-Bestpreis 2325.-

(Mehrpreis) (Mehrpreis)

sitz-concept smart

INKLUSIVE Sitztiefenverstellung

Optional Bettkasten²⁾

Optional Querschläfer¹⁾

KASSIEREN SIE JETZT 466.- FÜR IHR ALTES SOFA*

Werbepreis: 1865.-
Umtauschprämie* - 466.-

1399.-

Eckkombination, in Stoff, Stellmaß ca. 210 x 242 cm. Inklusive 2x Sitztiefenverstellung. Ohne weitere Funktionen.

Unser bisheriger 30-Tage-Bestpreis 1884.-

(Mehrpreis) (Mehrpreis)

sitz-concept family

Optional Sitztiefenverstellung³⁾

Optional Motorische Verstellung¹⁾

Optional Querschläfer²⁾

KASSIEREN SIE JETZT 666.- FÜR IHR ALTES SOFA*

Werbepreis: 2665.-
Umtauschprämie* - 666.-

1999.-

Wohnlandschaft, in Stoff, Stellmaß ca. 179 x 332 x 220 cm. Ohne Funktionen und Kissen.

Unser bisheriger 30-Tage-Bestpreis 2740.-

Viel Platz zum Sitzen oder Liegen! Ein gemütliches Zusammensitzen mit Freunden ist auf diesem großzügigen Sofa kein Problem. Und mit ein paar Handgriffen wird aus dem schicken Sofa eine große Liegewiese mit viel Platz für die ganze Familie.

Das Canapé erhalten Sie auch mit elektrischer Verstellfunktion. Langlegen und die Relaxposition genießen!

Für Sie als Liegewiese oder für Ihren Besuch zum Übernachten! In verschiedenen Breiten möglich.

Durch leichtes Anheben und Vorziehen des Rückenpolsters gestalten Sie eine alternative Sitztiefe mit angenehmer Liegefläche. In ausgewählten Typen möglich.

sitz-concept select

Optional Relaxfunktion¹⁾

Optional Stauraumfunktion²⁾

Optional Kopfteilverstellung³⁾

Optional Relaxfunktion¹⁾

Optional Stauraum²⁾

KASSIEREN SIE JETZT 866.- FÜR IHR ALTES SOFA*

Werbepreis: 3465.-
Umtauschprämie* - 866.-

2599.-

Eckkombination, in LongLife-Leder, Stellmaß ca. 245 x 294 cm. Ohne Funktionen und Kissen. Rücken unecht.

Unser bisheriger 30-Tage-Bestpreis 3369.-

RAFFINIERT! ECHT LEDER!

IN 50 FILIALEN

MEHR ALS 3000 VORFÜHRMODELLE

ZUM

1/2 PREIS**

IM **SOMMER SCHLUSSVERKAUF**

Info unter www.multipolster.de

Handelsblatt

Deutschlands BESTE Händler

1. Platz 2023

Multipolster

Branchenvergleich:
7 Polstermöbelspezialisten
Partner: ServiceValue GmbH
Handelsblatt • 25.05.2023

A) *Sie geben uns Ihre alte Garnitur, wir geben Ihnen einen Rabatt von mindestens 25% (= Umtauschprämie), maximal jedoch 2200 Euro beim Kauf einer neuen Garnitur. Gilt nur für Neubestellungen, nicht für bereits reduzierte Ausstellungsstücke und Modelle der Marke VON WILMOWSKY. Gültig nur für Neuaufträge. Nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. Gültig bis 26.08.2023 (Aktion wird gegebenenfalls bei großem Erfolg verlängert). **Die Abgabe der Mustergarnituren erfolgt nur komplett wie ausgestellt. Zwischenverkauf vorbehalten. Solange der Vorrat reicht. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. A) veröffentlicht im Handelsblatt Nr. 100 vom 25.05.2023

Der Polsterspezialist

MULTIPOLSTER®

Berlin Alt-Mahlsdorf 24, an der B1 • Berlin Mahlsdorf-Hoppegarten Landsberger Straße 259, an der B1, neben Hellweg • Berlin Reinickendorf-Tegel Holzhauser Straße 140 • Berlin Spandau-Siemensstadt Nonnendammallee 120 • Berlin Steglitz-Zehlendorf Goerzallee 189, neben OBI • Berlin Tempelhof-Schöneberg Alboinstraße 20, neben IKEA • Berlin Tempelhof-Schöneberg Sachsendamm 81/Stadtautobahn • Berlin Weißensee Roelckestraße 70/Rennbahnstraße, neben Hellweg • Potsdam Zeppelinstraße 117a – B1

Das größte Spezialunternehmen für Polstermöbel – www.multipolster.de

Multipolster GmbH & Co. Handels-KG, 09214 Burgstädt

MP-31-23. Gültig bis 26.08.2023. Alle Preise sind Werbe-/Aktionspreise, gelten für die abgebildete Farbe/Bezug/Form und verstehen sich als Abholpreise ohne Dekoration und Kissen. Alle gezeigten Alternativen sind zum individuellen Preis erhältlich. Alle Maße sind ca.-Maße. Technische Änderungen, Farbabweichungen und Irrtümer vorbehalten. www.hueper.de

KALENDERWOCHE 31

Seite 2: Howoge will künftig selber putzen und gründet Firma

Seite 3: Treskowallee: Ist endlich ein Ende der Arbeiten in Sicht?

Seite 14: Paten unterstützen Kinder beim Spracherwerb

LESERBAROMETER

In der Frage der Woche der vorangegangenen Ausgabe sollten Sie entscheiden:

Sollten Arbeitgeber ihren Angestellten an Hitzetagen eine Siesta ermöglichen?

Und so haben Sie abgestimmt:

JA: 57%
NEIN: 43%

Teilnehmerzahl gesamt (online und Telefon): 239

WIR SIND FÜR SIE DA

Ihre zentrale Einwahl für alle Anliegen: ☎ 887 277 100
Zustellung: bwurl.de/zustellung
Zusteller gesucht! Weitere Infos: ☎ 23 09 53 99, berlinlastmile.de
Falls Sie unsere Zeitung nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, eine E-Mail an logistik@berliner-woche.de zu senden und einen Aufkleber mit dem Hinweis „Bitte keine kostenlosen Zeitungen“ am Briefkasten anzubringen. Mehr Infos: werbung-im-briefkasten.de

Malereibetrieb Grundmann

Inh. Frank Burneleit
Gürtelstr. 37, 10247 Berlin
Meisterbetrieb seit 1982

20% auf Senioren- und Leerwohnungen

030 - 508 35 85
0177 - 260 98 38
www.malereibetriebgrundmann.de

DIE WOCHE DES BÜRGERSCHAFTLICHEN ENGAGEMENTS

vom 8. bis 17. September 2023

Jetzt mitmachen unter www.engagement-macht-stark.de



Wir sind dabei: BLACK.DADS READERS

engagement macht stark!
Woche des bürgerschaftlichen Engagements

Vorantsteller: Gefördert vom:



Zu Besuch bei den Paddel-Kids

LICHTENBERG. Das Ferienlager des Vereins Paddel-Kids in Lübben besuchte kürzlich die Bundestagsabgeordnete Gesine Lötzsch (Die Link, Bildmitte). Im Vorfeld hatte sie 1000 Euro an den Verein gespendet, um einigen Kindern eine vergünstigte Ferienfahrt zu ermöglichen. Foto: Lena Schleenbecker

Neue Schulplätze für den Bezirk

LICHTENBERG: Sekundarschule eingeweiht und Richtfest für eine Grundschule gefeiert

von Bernd Wähler

Pünktlich zum Beginn des neuen Schuljahrs geht an der Storkower Straße 209 B die 13. Integrierte Sekundarschule (ISS) an den Start.

Hier werden Oberschüler aus dem gesamten Bezirk lernen. Damit die Schule in den Ferienwochen noch fertig eingeräumt werden kann, wurde sie vom Staatssekretär für Schulbau und Schuldigitalisierung, Torsten Kühne (CDU), kürzlich bereits eröffnet. Die 13. ISS entstand durch die Grundsanierung von zwei Plattenbauschulgebäuden. Die Häuser standen einige Jahre leer. Sie wurden komplett entkernt, die Fassa-

denplatten von den Stahlbetonskeletträgern entfernt und danach entsprechend den heutigen Anforderungen an ein klimagerechtes Bauen erneuert.

Entstanden ist eine moderne, geräumige und barrierefreie Schule. Neben der Reaktivierung und Grundsanierung wurde auch ein Erweiterungsneubau errichtet, der als barrierefreies Verbindungsglied zwischen den Bestandsbauten dient. Dort sind eine Mensa einschließlich Küche sowie Mehrzweckflächen mit einer mobilen Bühne untergebracht. Im ersten Obergeschoss des Verbindungsbaus entstand ein Verwaltungstrakt. Das Dach ist ökologisch begrünt worden.

„Der ehemalige Schulstandort an der Storkower Straße wurde in nur drei Jahren umfassend saniert, instandgesetzt und reaktiviert“, erklärt Staatssekretär Kühne. „Bis zu 600 Schülerinnen und Schüler können nun in der sechszügigen Integrierten Sekundarschule lernen. Der Zugang in das moderne und geräumige Gebäude ist barrierefrei und die Ausstattung ganz im Sinne zeitgemäßer Lehr- und Lernformen.“

Doch nicht nur im Oberschulbereich entstehen neue Schulplätze. Staatssekretär Kühne konnte gemeinsam mit Stadtentwicklungsminister Christian Gaebler (SPD) kürzlich auch zum Richtfest für eine dreizü-

ge Grundschule am Blockdammweg 60-64 einladen. Diese entsteht derzeit in modularer Bauweise und erhält auch eine Sporthalle. Umgesetzt wird hier das schulpädagogische Konzept einer sogenannten Compartmentsschule, in der die Stammklassen- und Teilungsräume um ein Forum gruppiert sind und so vielfältige Lehr- und Lernsituationen ermöglichen. Im Oktober vergangenen Jahres war Baubeginn. Die Übergabe ist für April 2024 vorgesehen. „Mit der neuen dreizügigen Grundschule schaffen wir zum Schuljahr 2024/25 gut 430 weitere dringend benötigte Schulplätze für den Bezirk Lichtenberg“, resümierte der Staatssekretär.

CHANCE DER WOCHE

Matthias Reim live in der Wuhlheide

Wir verlosen Karten für das Konzert von Schlagwerkstar Matthias Reim am 16. September in der Parkbühne Wuhlheide. Wie Sie gewinnen können, steht auf Seite 4.

Sprechstunde mit der Stadträtin

LICHTENBERG. Zu einer Sprechstunde lädt die Stadträtin für Bildung, Kultur und Sport, Catrin Gocksch (CDU), am 23. August von 17 bis 18.30 Uhr im Rathaus Lichtenberg, Möllendorffstraße 6, ein. Um ein Zeitfenster zu vereinbaren, ist eine Anmeldung unter ☎ 902 96 65 01 nötig. **BW**

ALLEE-CENTER BERLIN

Im Innenteil dieser Ausgabe finden Sie wieder Nachrichten aus dem Allee-Center Berlin. Heute dreht sich alles ums Thema **S wie SIMSON**

Raumausstattung
Staeck & Burneleit GmbH
Boxhagener Str. 66 - 10245 Berlin
Meisterbetrieb seit 1949

Polstermöbel, Fußbodenbeläge, Gardinen
Sonnenschutz, Malerarbeiten
! zu sehr preiswerten Konditionen !

Neubezug
Garnitur ab 650,-
Sessel ab 150,-
Couch ab 350,-
Eckbank ab 250,-
Stuhlsitz ab 25,-

service@sbraumausstattung.de
www.raumausstattung-staeck-burneleit.de
030 - 291 06 37

125 €
sichern und
6 Monate
Berliner Morgenpost
lesen

Angebots-Nr.: MS230120 · ANZ_F
Direkt bestellen:
☎ 030/88 72 77 677
(aus dem dt. Festnetz zum Ortsstarif, Mobilfunk ggfs. abweichend)
morgenpost.de/sommer

Berliner Morgenpost
DAS IST BERLIN

FUNKE Medien Berlin GmbH · Friedrichstr. 70 · 10117 Berlin

3.200 Ehrenamtliche Profis im Einsatz

WEISSER RING
Wir helfen Kriminalitätsoffern.

Damit Opfer nicht rechtlos bleiben.
Helfen auch Sie!

Jetzt spenden:
www.weisser-ring.de

Koordinatoren für fünf Bezirksteile gesucht

LICHTENBERG: Stadtteilkoordination soll im Januar starten – Träger können sich bewerben

von Bernd Wähler

Das Bezirksamt sucht für die Stadtteilkoordination von fünf Gebieten freie Träger, die über Erfahrungen im Bereich der Stadtteil-, Nachbarschafts- und Gemeinwesenarbeit verfügen.

Dabei handelt es sich um die Gebiete Hohenschönhausen Nord, Hohenschönhausen Süd, Lichtenberg Nord, Lichtenberg Mitte und Lichtenberg Süd. Für die Vergabe von Zuwendungen für die Stadtteilkoordinationen ab dem 1. Januar des kommenden Jahres hat das Bezirksamt jetzt ein Interessenbekundungsverfahren gestartet. Interessierte Träger, die gerne die Stadt-

teilkoordination übernehmen wollen, können bis zum 15. September die entsprechenden Unterlagen einreichen.

Eine Stadtteilkoordination hat eine Schnittstellenfunktion zwischen dem Bezirksamt und lokalen Akteuren. Ein Träger kann sein Interesse für einen oder auch für mehrere Stadtteile bekunden. Das Bezirksamt weist darauf hin: Es handelt sich nicht um eine Ausschreibung im Sinne der Landeshaushaltsordnung oder um die Vergabe eines öffentlichen Auftrags. Das Verfahren dient ausschließlich der Entscheidungsvorbereitung.

Alle weiteren Informationen stehen im Internet unter <https://bwurl.de/19fe>

Alle Leistungen im Überblick

LICHTENBERG. Das Bezirksamt hat einen neuen Flyer mit Informationen zu allen staatlichen Leistungen, die im Bezirk beantragt werden können, herausgegeben. Darin ist kompakt dargestellt, wer welche Ansprüche auf Unterstützungen wie Wohngeld, Kindergeldzuschlag oder Leistungen für Bildung und Teilhabe hat und wo diese beantragt werden können. QR-Codes auf den einzelnen Seiten führen direkt zu Antragsformularen bzw. zu weiterführenden Informationen. Gedruckt liegt der Flyer in den vier Lichtenberger Bürgerämtern, an der Information des Sozialamts für Soziales, im Familienbüro Lichtenberg, bei der Netzwerk- und Beratungsstelle für Alleinerziehende und im Jobcenter Lichtenberg aus. Online steht der Flyer unter bwurl.de/19fc. **BW**

Über Mähroboter nachdenken

LICHTENBERG. Das Umweltbüro Lichtenberg hat die Sommer-Ausgabe seines Online-Magazins „UmweltBewusst“ veröffentlicht. Darin gibt es wieder Interessantes zu Umwelt- und Naturthemen nachzulesen. Unter anderem werden das Insekt, das Gemüse sowie die Stadtpflanze des Jahres vorgestellt. Außerdem widmet sich ein Beitrag den Mährobotern, die inzwischen durch zahlreiche Gärten surren, aus deren Einsatz sich aber eine große Gefahr für Igel ergibt. Das Magazin findet sich unter www.umweltbuero-lichtenberg.de. **BW**

Für einen sicheren Weg zur Schule

RUMMELSBURG. Zusammen mit der zuständigen Senatsverwaltung soll das Bezirksamt prüfen, inwiefern die Schulsicherheitsmaßnahmen für Kinder, die aus der Rummelsburger Bucht kommend über die Hauptstraße zur Schule an der Victoriastraße gehen, zu verbessern ist. Das beschloss die BVV auf Antrag der Grünen. „Gerade für kleine Kinder ist der Weg zur Ampel an der Kreuzung Haupt-/Karlsruher Straße bzw. an der Kreuzung Haupt-/Hildegard-Marcusson-Straße teils sehr lang“, erklärt Daniela Ehlers, Sprecherin für öffentliche Ordnung und Verkehr der Bündnisgrünen. „Deshalb gehen sie häufig an den beiden ungesicherten Tram-Haltestellen über die Hauptstraße. Deshalb machen wir uns für einen besseren Schutz und einen gesicherten Übergang an diesen gefährlichen Stellen stark.“ **BW**

Hausreinigung jetzt in der eigenen Hand

LICHTENBERG: Howoge gründete eine Tochterfirma

von Bernd Wähler

Die kommunale Wohnungsbau-Gesellschaft Howoge hat sich entschieden, die Reinigung in ihrem Immobilienbestand künftig in die eigenen Hände zu nehmen.

Los geht es damit noch im Sommer. Die Howoge hat dazu eine Tochtergesellschaft gegründet. Ziel sei es, eine kontinuierlich gute Qualität der Hausreinigung zu gewährleisten sowie die Betriebskosten für die Mieter stabil zu halten. „Durch das Insourcing der Hausreinigung werden wir langfristig deren Qualität und damit die Mieterzufriedenheit verbessern“, sagt Howoge-Geschäftsführer Ulrich Schiller. „Darüber hinaus garantieren wir gute Arbeitsbedingungen sowie eine faire Entlohnung der eigenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Außerdem nehmen wir direkten Einfluss auf ökologische Aspekte.“

Die neue Howoge Reinigung GmbH startet zunächst mit 45 Mitarbeitern. Diese werden sieben Quartiere im Ortsteil Neu-Hohenschönhausen mit rund 19 000 Wohnungen reinigen. Zu den Leistungen gehören die wöchentliche Unterhaltsreinigung, die turnusmäßige Grund- und Glasreinigung sowie die Pflege von Briefkästen- und Klingelanlagen.

Das Dienstleistungsportfolio der Gesellschaft werde sukzessive ausgebaut und bis 2025 auf den Gesamtbestand der Howoge ausgeweitet, informiert Geschäftsführer Schiller. Der umfasst derzeit 75 400 Wohnungen und soll mittel- bis langfristig auf 100 000 Wohnungen wachsen. Nach



Das Neubauquartier der Howoge an der Frankfurter Allee. Hier befindet sich auch die Unternehmenszentrale. Foto: Bernd Wähler

aktueller Planung sollen mit Ausweitung der Reinigung auf den Gesamtbestand insgesamt 170 Mitarbeiter im Stadtgebiet im Einsatz sein. Neben der neu gegründeten Tochtergesellschaft erbringen derzeit übrigens zwei weitere Tochtergesellschaften Leistungen für die Howoge-Mieter: Die Howoge-Servicegesellschaft verantwortet wohnbegleitende Angebote wie Concierge-, Hausmeister- und Kiezhelferdienste. Die Howoge Wärme GmbH ist für die Versorgung der Gebäude mit Heizenergie sowie Warmwasser zuständig.

Über die Übernahme von Reinigungsleistungen denken indes nicht nur städtische Wohnungsunternehmen nach. Seit einiger Zeit ist auch eine Re-Kommunalisierung der Schulreinigung im Gespräch. Auch dabei geht es um die Verbesserung der Qualität sowie um faire Arbeitsbedingungen für die Reinigungskräfte. Anfang 2021 gab es in der Bezirksverordnetenversammlung bereits einen Beschluss zu diesem Thema. Um die Re-Kommunalisierung wirklich umsetzen zu können, bedarf es allerdings berlinweiter Abstimmungen.



Der Nissan Qashqai e-POWER als limitierte Black Edition

NISSAN QASHQAI BLACK EDITION

NEUWAGEN SOFORT VERFÜGBAR

1.5 VC-T e-POWER 140 kW (190 PS), Benzin

- schwarze 18"-Leichtmetallfelgen, 2-Farb-Lackierung
- beleuchtete Einstiegsleisten
- Winter Paket, Design Paket
- Technologie Paket
- Induktives Smartphone-Ladegerät

Jetzt ab mtl. 339,- € leasen!

Nissan Qashqai Black Edition 1.5 VC-T e-POWER, 140 kW (190 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): niedrig: 5,1; mittel: 4,4; hoch: 4,6; sehr hoch: 6,4; kombiniert: 5,2; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 119. Nissan Qashqai: Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 7,0-5,2; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 159-117. Dieses Fahrzeug wurde den EU-Vorschriften entsprechend nach dem realitätsnäheren WLTP-Prüfverfahren homologiert.

1) Fahrzeugpreis: € 39775,- inkl. € 6475,- Nissan Rabatt auf die unverbindliche Preisempfehlung, zzgl. € 890,- Überführungskosten. Leasingsonderzahlung € 5040,-, Laufzeit 48 Monate (48 Monate à € 339,-), 40.000 km Gesamtlauflistung, Gesamtbetrag inkl. Überführungskosten € 17116,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung und Überführungskosten € 22156,-. Ein Angebot von Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss für Privatkunden. Nur gültig solange der Vorrat reicht, max. bis zum 30.09.23. Abb. zeigt Sonderausstattung.

NISSAN AUTO-TREFF ORANKE

Auto-Treff Oranke GmbH
Gärtnerstr. 17 · 13055 · Berlin
Tel.: 030/981 900-0

ANZEIGE

Netto Marken-Discount setzt auf Sortiment mit Naturland-Zeichen

Netto Marken-Discount ermöglicht mit dem Sortiment seiner Eigenmarke BioBio den Kauf von ökologisch erzeugten Lebensmitteln zu günstigen Preisen. Jetzt baut der Lebensmittelhändler seine Bio-Kompetenz weiter aus und startet eine Partnerschaft für die Bio-Eigenmarke mit der Naturland Zeichen GmbH. Durch diese Partnerschaft untermauert Netto den Qualitätsanspruch für das BioBio-Eigenmarkensortiment. Netto gehört mit dauerhaft bis zu 400 Bio-zertifizierten Produkten zu den größten Bio-Händlern in Deutschland.

Die ersten BioBio-Produkte mit Naturland-Zertifizierung – zu erkennen am Naturland-Logo – werden im dritten Quartal 2023 in den Netto-Regalen zu finden sein. Die gekennzeichneten BioBio-Produkte werden nach den Richt-

linien von Naturland erzeugt und gehen damit weit über den EU-Bio-Standard hinaus. So steht das Naturland-Zeichen etwa für strenge Vorgaben an die Erzeugung sowie für schonende Verarbeitung hochwertiger Rohstoffe aus regionalem und internationalem Anbau. Naturland setzt sich darüber hinaus besonders für das Tierwohl ein, mit verpflichtenden jährlichen Tierwohlkontrollen – zusätzlich zur standardisierten Bio-Kontrolle. Netto hat in den letzten Jahren die Bio-Auswahl deutlich erhöht. Schon heute bietet der Lebensmittelhändler mehr Lebensmittel in Bio-Qualität als die direkten Wettbewerber. Den Anteil Bio-zertifizierter Produkte wird Netto kontinuierlich erweitern.



Fleisch- und Wurstproduktion GmbH

Qualität günstig einkaufen

Josef-Orlopp-Straße 66
10365 Berlin
Telefon
55 88 04 28 **BUS 240**

WERKS-VERKAUF für Jedermann
Gültig vom 07.08.-11.08.2023

P kostenlos auf dem Hof
Öffnungszeiten:
Mo-Mi 9-16.30 Uhr
Do+Fr 9-18.00 Uhr

Gehacktes vom Schwein
je 1 kg **5.50**

Schweinekotelett in Scheiben
je 1 kg **6.90**

Bockwurst
10 x 100g
je 1 kg **6.90**

Wiener Würstchen
20 x 50g
je 1 kg **7.50**

Rostbratwurst
10 x 100g
je 1 kg **7.90**

Metzger Kochschinken
je 100 g **1.49**

Tag der offenen Tür am 12. August auf Usedom

Am sonnreichsten Ort Deutschlands entstehen attraktive Ferienwohnungen als Kapitalanlage. Überzeugen Sie sich von der modernen Ausstattung und besichtigen Sie die Gemeinschaftsräume sowie die sofort vermietbare, möblierte Musterwohnung.

Im Kiefernain
Samstag, 12. August, 11-14 Uhr
An der Haffküste 3a
17419 Zirchow

BONAVA

Bauarbeiten nähern sich langsam dem Ende

KARLSHORST: Abgeordnete erfragt den Sachstand zur Treskowallee / Südlich des Bahnhofs werden noch Rasengleise eingebaut

von Bernd Wähler

Die verkehrliche Situation in der Treskowallee beschäftigt viele Anwohner. Seit Jahren finden auf der vielbefahrenen Straße immer wieder Bauarbeiten statt. Ist ein Ende abzusehen?

Die zahlreichen Fragen zu diesem Thema, die die CDU-Abgeordnete Lilia Usik erreichen, hat sie zum Anlass genommen, um vom Senat den Sachstand zu erfragen. „Die Karlshorster wollen zu Recht wissen, wie lange die Bauarbeiten in der Treskowallee noch dauern, was in der Umgebung geplant ist und wie die Verkehrssicherheit gewährleistet wird“, sagt Lilia Usik.

Claudia Elif Stutz (CDU), Staatssekretärin in der Senatsverwaltung für Mobilität, Verkehr Klimaschutz und Umwelt, konnte der Karlshorster Abgeordneten mitteilen, dass nach Abschluss der aktuellen Leitungsarbeiten der Berliner Wasserbetriebe und der Fahrbahnsanierung keine weiteren größeren Baumaßnahmen



Immer wieder stehen rot-weiße Absperungen auf der Treskowallee. So kennen Anwohner und Nutzer die Straße seit vielen Jahren. Foto: Büro Lilia Usik

nördlich des S-Bahnhofs Karlshorst geplant sind. Das ist schon mal eine Erleichterung, wenn es denn tatsächlich so kommt, meint Lilia Usik.

Jedoch laufen südlich des Bahnhofs noch Arbeiten, bei denen Rasengleise für die Befahrbarkeit durch Straßenbahnen des Typs „Flexity“ hergestellt werden. Zudem finden Arbeiten an der dazugehörigen Infrastruktur sowie am Leitungsnetz der Wasserbetriebe statt. Des Weiteren sind Leitungsarbeiten am Stromnetz in Planung.

Die Abgeordnete wollte wissen, ob es für die ausstehenden Arbeiten einen Zeitplan gibt. „Gemäß dem gestellten Antrag wurde die aktuelle vorübergehende verkehrsrechtliche Anordnung für den derzeitigen Leitungs- und Straßenbau nördlich des S-Bahnhofs Karlshorst bis zum 21. August 2023 erteilt. Ebenso wurde die vorübergehende verkehrsrechtliche Anordnung für die Bauarbeiten südlich des S-Bahnhofs Karlshorst bis zum 25. August 2023 gewährt“, berichtet Usik nach der Antwort aus der Senatsverwaltung.

Flexity-Straßenbahnzüge sollen nachhaltiger als die älteren Modelle sein. Die neuen Gleise sollen akustische, ökologische und entwässerungstechnische Vorteile mit sich bringen, erfuhr die Abgeordnete von Staatssekretärin Stutz. Auch die umgebauten Haltestellen entsprechen den aktuellen Anforderungen hinsichtlich Barrierefreiheit und Sicherheit.

Eine gute Nachricht, insbesondere für die Anwohner nördlich des S-Bahnhofs: Bei der Fahrbahnsanierung erfolgt

auch ein Einbau von „Flüsterasphalt“, sodass der Verkehrslärm vermindert werden sollte. Weiterhin sollen die Erschütterungen auf den maroden Fahrbahnen durch die Straßensanierung behoben werden.

„Des Weiteren kritisieren die Anwohner schon seit Jahren die Ampelschaltung, die den Verkehrsfluss zusätzlich hemmt“, berichtet Lilia Usik. Das Problem hat die Abgeordnete in ihrer schriftlichen Anfrage ebenfalls thematisiert. Sie wollte wissen, welche

Maßnahmen der Senat anstrebt, um die bereits zum Dezember 2020 zugesagte verkehrsabhängige Ampelsteuerung auf der Treskowallee nördlich und südlich vom Bahnhof Karlshorst endlich einzuführen. Für dieses Vorhaben wurden nach Auskunft der Senatsverwaltung die Projektierungsarbeiten im Frühjahr 2023 wieder aufgenommen. Das passierte, nachdem zwischenzeitlich eine Einigung seitens des mit der Planung beauftragten Ingenieurbüros und der BVG erzielt wurde. Jedoch steht bisher kein konkreter Zeitpunkt fest, an dem die Ampelschaltung verbessert sein wird.

Lilia Usik betont: „Auch wenn die Baumaßnahmen ein gutes Ziel verfolgen, befürchten die Anwohner und Nutzer der Straße bei jeder Verlängerung der Bauarbeiten nur noch mehr Lärm, Staus und Chaos. Eine transparente Kommunikation mit den Anwohnern ist eine wichtige Voraussetzung, um Verständnis und Akzeptanz zu erzeugen.“ Und daran fehlte es bisher leider häufig.

Pilotprojekt wird ausgeweitet

LICHTENBERG: Menstruationsartikelspender für weitere Einrichtungen im Bezirk

von Bernd Wähler

Die Bereitstellung kostenloser Menstruationsartikel, die im Frühjahr 2022 als Pilotprojekt in Neu-Hohenschönhausen startete, soll auf den gesamten Bezirk ausgeweitet werden.

Einen entsprechenden Beschluss fasste die Bezirksverordnetenversammlung (BVV) auf Antrag der Fraktion der

Bündnisgrünen. Im vergangenen Jahr waren in Neu-Hohenschönhausen die ersten 13 automatenähnlichen Spender angebracht worden, aus denen Frauen und Mädchen kostenfrei Menstruationsartikel erhalten. Das war bis Ende vergangenen Jahres ein in Berlin einmaliges Projekt. Inzwischen hat der Nachbarbezirk Pankow nachgezogen. Das Projekt läuft erfolgreich. Eine Auswertung zeigt, dass

der Bedarf das bisherige Angebot übersteigt. Deshalb soll es nun gemäß BVV-Beschluss fortgeführt und ausgeweitet werden.

Damit soll gegen die sogenannte Periodenarmut etwas unternommen werden. „Periodenarmut bedeutet, dass Menstruationsartikel, eigentlich unverzichtbare Hygieneprodukte, besonders jüngere menstruierende Menschen

vor finanzielle Schwierigkeiten stellen können“, sagt Leonie Köhler, die sozialpolitische Sprecherin der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen.

Daher hat die Fraktion gefordert, den Zugang zu kostenfreien Menstruationsartikeln in ganz Lichtenberg zu ermöglichen, insbesondere in Bildungsstätten und sozialen Einrichtungen wie Jugend- und Kulturzentren.

Die Abstimmung dauerte länger

LICHTENBERG. Die Grün- und Spielflächen Wilhelm-Guddorf-Straße sollen erneuert werden. Bislang passiert nichts. Den Grund erläutert Stadträtin Filiz Keküllüoğlu (B'90/Grüne): „Auf dem Spielplatz soll ein Wasseranschluss sowie die Technik mussten mit den Wasserbetrieben abgestimmt und beantragt werden. Dieser Prozess hat sich in die Länge gezogen. Im Spätsommer/Herbst 2023 soll der Baubeginn erfolgen.“ **BW**

Umweltbüro mobil unterwegs

LICHTENBERG. Das Team des Umweltbüros Lichtenberg beantwortet wohnortnah Fragen zu Themen des Natur- und Umweltschutzes. Am 8. August von 16 bis 18 Uhr macht das „Mobile Umweltbüro“ Station an S-Bahnhof Nöldnerplatz, Ecke Lückstraße. Hier erhalten Interessierte Informationen, wie sie Insektenpopulationen in ihrem Garten oder Vorgarten fördern können. Auch die Lichtenberger Wanderkarten sind erhältlich. **BW**

ANGEBOTS-HIGHLIGHTS der kommenden Woche von Montag, den 07.08.2023 bis Samstag, den 12.08.2023



Hähnchenbrustfilet
das zarteste Stück vom Hähnchen, n.G. = 1,29
100g

TOP-PREIS
0,88

Peru EDEKA Avocado „Hass“
genussreif, mit Apeel behandelt – dadurch länger frisch
Kl. I
n.G. = 1,11
Stück

TOP-PREIS
1,00

Deutschland / Niederlande GUT&GÜNSTIG Salatgurken
Kl. I,
n.G. = 0,49
Stück

DIESE WOCHE GÜNSTIGER ALS IM DISCOUNTER

UNVERPACKT

% 2 STÜCK

TOP-PREIS
1,00

EINZELPREIS
0,59

HAND IN HAND HELFEN!
UNTERSTÜTZEN SIE MIT UNS IHRE LOKALE TAFEL

TAFEL DEUTSCHLAND

Weitere Informationen finden Sie im aktuellen Werbeprospekt.

GEMEINSAM FÜR EINEN GUTEN ZWECK!

MACHEN SIE MIT, DENN JEDER CENT ZÄHLT!

**Die Espansio erfolgt als Punkteschrift auf dem DeutschlandCard-Konto und wird nicht direkt an der Kasse abgebogen. An der Kasse gilt der Angebotspreis, der DeutschlandCard-Preis ist rein rechnerisch. Die Zusatzpunkte werden innerhalb von 48 Stunden auf dem DeutschlandCard-Konto gutgeschrieben und können für zukünftige Einkäufe eingelöst werden.

Den Gamle Fabrik Dänischer Fruchtaufstrich
versch. Sorten
1kg = 7,61, n.G. = 2,89
380g Glas

100 DeutschlandCard Zusatz-Punkte
im Wert von € 1,00

Entspricht rechnerisch € 1,89

TOP-PREIS
2,89

Kerrygold Butter
versch. Sorten
1kg = 7,45/5,96,
n.G. = 1,79
200/250g Becher/Stück

TOP-PREIS
1,49

App-Rabatt* 0,10 €
PREIS EXKLUSSIV MIT DER EDEKA APP

TOP-PREIS
1,39

Havana Club
versch. Sorten
1l = 15,70,
n.G. = 13,99
0,7l Flasche

TOP-PREIS
10,99

Diese Artikel sind in den mit dieser Werbung gekennzeichneten Märkten erhältlich. Alle Angebote gültig von Montag, den 07.08.2023 bis Samstag, den 12.08.2023, KW 32. Wir haben uns für diesen Zeitraum ausreichend bevorrätet. Bitte entschuldigen Sie wenn die Artikel auf Grund der großen Nachfrage dennoch im Einzelfall ausverkauft sein sollten. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. EDEKA Markt Minden-Hannover GmbH, Wittelsbacherallee 61, 32427 Minden. Alle weiteren Informationen der Firma und Anschrift Ihres EDEKA-Marktes finden Sie unter www.edeka.de/marktsuche oder unter der Telefonnummer 0800 7242 855 (kostenfrei aus dem dt. Fest- und Mobilfunknetz).



Mehr Infos auf: fb.com/edeka, edeka.de oder www.facebook.com/EDEKA.Berlin

<https://www.instagram.com/edeka.berlin>

*Nur in teilnehmenden Märkten verfügbar. n.G. = niedrigster Gesamtpreis der letzten 30 Tage



Stadträtin Filiz Keküllüoğlu (Dritte von links) weihte gemeinsam mit am Projekt Beteiligten die beiden neuen Plauderbänke ein. Foto: Bezirksamt

Treffpunkt Plauderbank

FENNPFUHL: Ein neues Angebot gegen die Vereinsamung

von Bernd Wähler

Im Fennpfuhlpark stehen jetzt die ersten beiden Plauderbänke des Bezirks.

Eingeweiht wurden sie von der für Grünanlagen zuständigen Stadträtin Filiz Keküllüoğlu (Bündnis 90/Die Grünen) gemeinsam mit den Parkmanagerinnen und Parkläufern, die für den Fennpfuhlpark zuständig sind sowie Ehrenamtlichen und Mitarbeitern des Straßen- und Grünflächenamts. Parkbesucher können nun die Bänke mit der

Aufschrift „Plauderbank“ nutzen. Die Plauderbänke laden ausdrücklich dazu ein, mit anderen Menschen ins Gespräch zu kommen. Indem sich gesprächsbereite Menschen auf eine der Bänke setzen, signalisieren sie anderen: „Ich habe Lust zu quatschen.“ Die Plauderbänke sollen ein Ort der Begegnung und des Austauschs werden.

„Ich freue mich, dass wir diese neue Gelegenheit des ungezwungenen Austausches im Fennpfuhlpark geschaffen haben“, sagt Filiz Keküllüoğlu. Ihr

Wunsch sei es, dass hier Menschen zusammenkommen und das soziale Miteinander sowie das Gemeinschaftsgefühl im Park gestärkt werden.

Neben den zufälligen Gesprächen, die sich jederzeit ergeben können, gibt es ein regelmäßiges Gesprächsangebot. Jeden Mittwoch von 14 bis 16 Uhr wird eine Ehrenamtliche auf einer der Bänke Platz nehmen und zum Plaudern einladen. Weitere Termine werden nach und nach über den Schaukasten am Bauwagen der Parkläufer angekündigt.

Lernroboter Dash programmieren

LICHTENBERG. „Dash Roboter-Mission“ ist der Titel eines Workshops, der am 15. und 16. August jeweils von 10 bis 13 Uhr in der Egon-Erwin-Kisch-Bibliothek, Frankfurter Allee 149, stattfindet. Kinder im Alter von sieben bis zehn Jahren lernen, den Lernroboter Dash zu programmieren. Im Workshop werden Kreativität und Experimentierfreude gefördert. Lesekenntnisse sind wünschenswert, Programmierkenntnisse allerdings nicht erforderlich. Die Teilnahme ist kostenfrei. Kinder können unter ☎ 555 67 19 oder über egon.erwin.kisch.bibliothek@lichtenberg.berlin.de angemeldet werden. **BW**

Den Trockenrasen pflegen helfen

RUMMELSBURG. Zum „After Work Ruping“ auf dem Trockenrasen an der Rummelsburger Bucht sind dem Naturschutzbund am 17. August ab 18.30 Uhr Helfer willkommen. Das Trockenrasen-Biotop beherbergt geschützte Tier- und Pflanzenarten. Um ein Zuwachsen durch schnell wachsende Pflanzen wie Luzerne zu verhindern, müssen diese regelmäßig entfernt werden. Anmeldung bei Susann Ullrich über ag-rubu@nabu-berlin.de. **BW**

Campus-Kino in der Stasizentrale

LICHTENBERG: Vom 7. bis 31. August sind Filme im Innenhof zu erleben

von Bernd Wähler

Auf dem Hof der früheren Stasizentrale an der Ruschestraße 103 findet erneut das Campus-Kino statt.

Vom 7. bis 31. August werden Filme zu DDR-Vergangenheit, Staatssicherheit, Opposition und Aufklärung gezeigt. Daneben sind Zeugnisse aus dem Stasi-Unterlagen-Archiv und dem Archiv der DDR-Opposition sowie Kurzgespräche mit Filmschaffenden sowie Zeitzeugen zu sehen beziehungsweise zu erleben.

Die Filme beginnen jeweils um 19.30 Uhr. Los geht es am 7. August mit „In einem Land, das es nicht mehr gibt“ aus dem Jahr 2022. An diesem Abend wird Regisseurin Aelrun Goette als Gesprächspartnerin anwesend sein. Vor Beginn können Interessierte ab 18 Uhr an einer Führung durch das Archiv der DDR-Opposition der Robert-Havemann-Gesellschaft teilnehmen.

Der Film „Stalin – Leben und Sterben eines Diktators“ ist am 8. August zu sehen. Mit dabei



Auf dem Hof, auf dem auch die Ausstellung „Revolution und Mauerfall“ zu sehen ist, findet das Campus-Kino statt. Foto: Bernd Wähler

sind die Regisseure Daniel und Jürgen Ast. Weiter geht es am 10. August mit „3 1/2 Stunden“ aus dem Jahr 2021. Gast des Abends ist der Fluchthelfer Klaus-Michael von Keussler. Vor Filmbeginn findet ab 18 Uhr eine Führung durch die Open-Air-Ausstellung „Revolution und Mauerfall“ statt.

Der Eintritt zu allen Filmen sowie zu den Führungen ist frei. Die Anzahl der Sitzplätze ist allerdings begrenzt.

Das detaillierte Programm findet sich auf www.havemann-gesellschaft.de/veranstaltungen. Für die Teilnahme an den Führungen bitte anmelden unter [besuch.stasiunterlagenarchiv@bundesarchiv.de](mailto:stasiunterlagenarchiv@bundesarchiv.de).

32. Woche. Gültig ab 07.08.2023

REWE Dein Markt

Entdecke jede Woche über 300 Angebote in der REWE App und im Web

Scan mich! rewe.de/angebote

<p>Zott Sahne Joghurt versch. Sorten, je 150-g-Becher (1 kg = 3.27)</p> <p>Aktion 0.49</p>	<p>Mirée Französische Kräuter 60% Fett i.Tr., je 150-g-Becher (1 kg = 6.60)</p> <p>Knaller 0.99</p>	<p>Kerrygold Cheddar gerieben oder Scheiben, je 150-g-Pckg. (1 kg = 9.93)</p> <p>Knaller 1.49</p>
<p>Vegan Rügenwalder Veganes Mühlen Hack je 180-g-Pckg. (1 kg = 13.83) oder Vegane Mühlen Cordon Bleu je 2 x 100-g-Pckg. (1 kg = 12.45)</p> <p>Aktion 2.49</p>	<p>Dr. Oetker Bistro Flammkuchen Elsässer Art tiefgefroren, je 265-g-Pckg. (1 kg = 7.51) oder Ristorante Pizza Salame tiefgefroren, je 320-g-Pckg. (1 kg = 6.22)</p> <p>Aktion 1.99</p>	<p>Langnese Cremissimo Schokoladen Traum je 900-ml-Becher (1 l = 2.21) oder Cremissimo Bourbon Vanille je 1300-ml-Becher (1 l = 1.53)</p> <p>Aktion 1.99</p>
<p>Popp Coleslaw-Salat- oder Kartoffelsalat je 400-g-Becher (1 kg = 4.73)</p> <p>Aktion 1.89 1.79</p>	<p>Landliebe Butter je 250-g-Pckg. (1 kg = 6.36)</p> <p>Knaller 1.59 1.49</p>	<p>3 Glocken Genuss Pur Pasta versch. Ausformungen, je 500-g-Btl. (1 kg = 2.22)</p> <p>Aktion 1.11</p>
<p>Persil Universal Dicks je 16-WL-Pckg. (1 WL = 0.34) oder Colorwaschmittel Kraft je 20-WL-Fl. (1 WL = 0.27)</p> <p>Knaller 5.49 4.99</p>	<p>Coca-Cola versch. Sorten, teilw. koffeinhaltig, je 1,5-l-Fl. (1 l = 0.66) zzgl. 0.25 Pfand</p> <p>Knaller 0.99 0.95</p>	<p>Aperol Aperitif Bitter 11% Vol., je 0,7-l-Fl. (1 l = 14.27)</p> <p>Knaller 9.99 9.49</p>
<p>Jack Daniel's Tennessee Whiskey 40% Vol. oder Honey 35% Vol., je 0,7-l-Fl. (1 l = 22.84)</p> <p>Aktion 15.99</p>	<p>Lorenz Saltlets Sticks je 250-g-Pckg. (1 kg = 4.44) oder NicNac's je 110-g-Btl. (1 kg = 10.09)</p> <p>Knaller 1.11</p>	

REWE Markt GmbH, Domstr. 20 in 50668 Köln, Namen und Anschrift der Partnermärkte findest du unter www.rewe.de oder der Telefonnummer 0221 - 177 397 77. Unser Unternehmen ist Bio-zertifiziert durch DE-ÖKO-006.

Druckfehler vorbehalten. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Aktionspreise sind zeitlich begrenzt. Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

Bitte beachte unsere Öffnungszeiten am Markt. Angebote gültig bei REWE und REWE CENTER.

Die REWE-App Alle Angebote immer dabei. rewe.de

ALLEE-CENTER BERLIN

ALTE LIEBE ROSTET NICHT

SIMSON
über
50 Jahre
Erfolgsgeschichte

Konzept & Gestaltung

PRÄSENTATION
professionell

Tel.: +49 30 98 69 69 62
Mobil: +49 172 9132111
Mail: marko-h@pp-deko.de
Web: www.pp-deko.de

Ausstellung
ab 24. Juli 2023 im

**ALLEE-CENTER
BERLIN**

So viel Vielfalt ganz nah Heute im Fokus: S wie SIMSON

Schwalbe, Spatz, Sperber, Habicht, Star – wenn auf den Straßen der Stadt die Kult-Vögel vorüberziehen, fliegen ihnen noch immer die Herzen zu. Was einst Teenagerträume beflügelte, begeistert bis heute zahlreiche Motorrollerfans. Derzeit ist die legendäre „Vogelserie“ der Simson-Werke Suhl in einer eindrucksvollen Retrospektive und zugleich einer der größten Ausstellungen der vergangenen Jahre im Allee-Center Berlin zu erleben.

Über 30 Jahre nach der Wende sind die Kultobjekte beliebter und auch teurer denn je. In den letzten Jahren erlebten die DDR-Mopeds einen regelrechten Boom. Es mag von Vorteil sein, dass sie seinerzeit nach einem einheitlichem Baukastensystem gefertigt wurden und somit die Nutzer – heute wie damals – mit wenig Aufwand technische Veränderungen und Reparaturen vornehmen können.

Das Allee-Center Berlin erzählt jetzt, in der von Ausstellungsmacher Marko Hoffmann konzipierten Präsentation, die ereignisreiche Geschichte der Zweitakter und ihres Herstellers. 14 originale Fahrzeuge – allesamt auf Hochglanz poliert –, zahlreiche Fotos, Werbepakete und die Entstehung der einzelnen Zweiräder bilden ein stimmiges Konzept, das den Zeitgeist jener Jahre widerspiegelt.

Gezeigt werden alle Grundmodelle der unterschiedlich stark motorisierten Zweiräder der „Vogelserie“ aus dem Produktionszeitraum vor 1989. Das sind über 60 Jahre ostdeutsche Mobilitätsgeschichte – die älteste Maschine ist sogar 67 Jahre alt. Hinzu kommen das Lastendreirad, das nach der Wende bis zur Insolvenz von Simson im Jahr 2002 produziert wurde, sowie die neuen Modelle MSA 50 Spatz und der Star 50. Diese Model-



Schon
gewusst?

Nostalgiker und Fans des Zweitakt-Motors haben jährlich am 19. Juli einen Grund zum Feiern. Seit 2019 steht das Datum als bundesweiter Simson-Tag im Kalender der kuriosen Feiertage aus aller Welt.

le wurden auf Grund der Insolvenz nicht mehr so häufig gebaut und stellen jetzt kleine Raritäten im Rahmen der Ausstellung dar. Dass die Liebe zu den nostalgischen Zweirädern mit ihrem typischen Knattern heute generationsübergreifend begeistern kann, zeigen die Aktionstage im Allee-Center Berlin.

• **Aktion im Allee-Center Berlin:**
Simson – über 50 Jahre Erfolgsgeschichte

Auf Hochglanz
polierte Schmuckstücke
zu sehen im Allee-Center Berlin

Simson Schwalbe 1970
Simson Spatz 1966
Simson Star 1970
Simson Sperber 1971
Simson Habicht 1974
Simson S50 1975
Simson KR 50 1963
Simson SL1 / Anhänger 1971
Simson SR 1 1956
Simson SR 2 1957
Simson Krause Duo 1989
Simson Albatros 1996
Simson MSA 50 Spatz 1999
Simson Star 50 1996

Fast 6.000.000 Simson-Mopeds

Mit der „Vogelfamilie“ aus der Simson-Modellreihe hat der VEB Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk „Ernst Thälmann“ in Suhl einen wesentlichen Beitrag zur ostdeutschen Motorradgeschichte geschrieben. Von den knapp sechs Millionen gebauten Simson-Mopeds sind heute noch schätzungsweise rund 500.000 allein auf deutschen Straßen unterwegs.

1856 von den jüdischen Brüdern Löh und Moses Simson gegründet, erlebte das zunächst auf Waffen- und Fahrzeugproduktion spezialisierte Unternehmen eine wechselvolle Geschichte. Bis zur entschädigungslosen Enteignung durch die Nazis im Jahr 1935 leitete die jüdische Kaufmannsfamilie die Firma. Nach Kriegsende wurde die Fabrik unter sowjetischer Führung verwaltet, in der dann auch erste 250cm³-Viertaktmotorräder – dazu gehört auch die spätere AWO 425 – gebaut werden.

1952 übergibt die Sowjetunion das Werk an die DDR. Fortan firmiert der volkseigene Betrieb als „VEB Fahrzeug- und Geräterwerk Simson Suhl“. Die Produktion des SR 1 stellt 1955 den Auftakt zur Produktion weiterer Mopeds, Mokicks und Roller dar. Ab 1962 baut Simson auf Grund eines Beschlusses der DDR zugunsten der Zschopauer MZ-Werke ausschließlich Jagdwaffen sowie schwächer motorisierte Zweiräder. Im September 1962 verlässt das millionste Kleinkraftrad die Montagehalle. Nur zwei Jahre später, 1964, erlebte die zukünftige „Vogelserie“ mit dem Spatz und dem Star ihre Geburtsstunde. Besonders der Star avancierte mit über einer halben Million verkaufter Fahrzeuge zum Verkaufsschlager. 1964 folgten die Schwalbe und im Jahr 1975 die S 50. Beide Modelle gehörten in der DDR zu den weitverbreitetsten Kleinkrafträdern.

Den Übergang von einer staatlichen Planökonomie hin zur Marktwirtschaft zu Beginn der 1990er-Jahre überlebte Simson trotz des Versuchs ehemaliger Mitarbeiter mit der „Suhler Fahrzeugwerk GmbH“ nicht. Auch wenn Anfang 1992 die Produktion zunächst wieder anläuft, der Betrieb kann an frühere Erfolge nicht anknüpfen. Seit 2003 sind Roller und Mopeds von Simson Geschichte.



Marko Hoffmann lässt die DDR-Kultvögel wieder „fliegen“

„Alte Liebe rostet nicht“, wenn Marko Hoffmann über seine Schmuckstücke spricht, dann klingt es ein wenig wie eine Liebeserklärung.



Er schwärmt nicht nur von Äußerlichkeiten, wie beispielsweise der mintgrünen Schönheit, deren lackierte Teile das Sonnenlicht so atemberaubend reflektieren.

Marko Hoffmann liebt auch die praktischen und nachhaltigen Seiten seiner Modelle. Wie alt sie auch sind, wie viele Kilometer sie auch auf dem Tacho haben mögen – die Fahrzeuge erzählen Technik- und Zeitgeschichte und behaupten sich bis heute auffällig vital im Berliner Straßenbild. Wir sprachen mit dem Sammler und Ausstellungsmacher über seine Passion.

Roller aus dem Simson-Werk genießen Kult-Status. Wie entstand Ihre Liebe zu den klassischen Nostalgiegefährten?

Marko Hoffmann: Begonnen habe ich mit dem Simson SL1 Mofa im Zuge einer DDR-Ausstellung, die wir damals erstellten. Dieses hatte das gleiche Baujahr wie ich, 1971. Ich war fasziniert, mit einem 40 Jahre alten Mofa durch die Gegend zu „knattern“.

Haben Sie dann weitere Raritäten entdecken können?

Marko Hoffmann: Oh ja, im Laufe der Zeit wuchs im Rahmen der DDR-Wanderausstellung meine Simson-Flotte an. Ich komplettierte die „Vogelserie“ mit der Schwalbe, dem Spatz, dem Star, dem Habicht und dem Sperber. Inzwischen habe ich alle Modelle, die Simson produziert hat, zusammen. Lediglich bei den Modellen nach der Wende gibt es noch ein paar Modelle, die mir fehlen.

So manches Zweirad Ihrer Sammlung diene seinem Besitzer sicher jahrelang als anspruchloses Fortbewegungsmittel. Gab es nicht viel zu tun, um die Fahrzeuge zu den heutigen Schätzchen herauszuputzen?

Marko Hoffmann: Natürlich blieb es nicht aus, auch selbst Reparaturen durchführen zu müssen. Da war dann auch der Ehrgeiz gepackt, die Maschine wieder zum „Laufen“ zu bringen und beispielsweise den Vergaser zu reinigen oder besser einzustellen. Wer selbst eine Simson hatte oder vielleicht auch noch eine sein Eigen nennt, weiß, wovon ich spreche.

Seinerzeit eine Gewissensfrage unter DDR-Jugendlichen: Wenn Sie über den Asphalt fliegen, fahren Sie dann lieber mit der Schwalbe oder nehmen Sie die S50?

Marko Hoffmann: Sie spielen auf den beliebten Fernsehfilm von 1975 „Schwester Agnes“ und ihrer – zugegeben, seinerzeit unter den Jugendlichen als „uncool“ angesehenen – Schwalbe und die dagegen „rasante“ S 50 in der DEFA-Produktion

von 1978 „Sieben Sommersprossen“ an. Ich mag natürlich beide Klassiker. Für mich hat jedes Modell der Simsonreihe Kultstatus und ist ein Gefährt für jede Lebenslage.

Schon
gewusst?

In der DDR waren die Simson-Vögel oft nur mit langer Wartezeit erhältlich. Der Neupreis der Maschinen lag damals zwischen 1200 bis knapp 2000 DDR-Mark. Sie durften schon ab 15 Jahren gefahren werden.



KOSTENLOS PARKEN
Kostenlos Parken auf über 300 Pkw-Stellplätzen
Mo – Sa 7:00 – 20:30 Uhr

TOILETTE
Im UG befinden sich unsere Kunden-toiletten.
Die Nutzung ist kostenfrei.

WICKELRAUM
Großer Service für kleine Besucher*innen.
Wickelraum im UG

IMPRESSUM

Herausgeber: Allee-Center Berlin, Werbegemeinschaft GbR, Landsberger Allee 277, 13055 Berlin, V.i.S.d.P.: Iris Behrens
Tel.: (030) 97 10 010, Fax: (030) 97 10 01 66
Mehr erfahren: www.allee-center-berlin

Verlag: FUNKE Berlin Wochenblatt GmbH, Wilhelmstraße 139, 10963 Berlin; Redaktion: Berliner Woche, Tel.: (030) 887 277 100
Druck: Axel Springer Druckhaus Spandau, Auflage: 82.045 Exempl.
Fotos: Marko Hoffmann, Grafik: R. Petry

Wir sehen uns in
Ihrem Einkaufszentrum an der
Landsberger Allee 277!

Wir reparieren, polstern und restaurieren Möbel

Die **BERLINER POLSTERFACHWERKSTATT** bietet Kunden alles rund um Polster an – vom kleinsten Kissen bis zur größten Couch

„Wenn ein Neubezug Ihrer lieb gewonnenen Polstermöbel nötig ist, sind wir genau die Richtigen“, sagt Sebastian Lakatus, der Inhaber der Berliner Polsterfachwerkstatt aus Schildow.

Seine Fachleute reparieren, polstern und restaurieren Möbel aller Art. Vor allem lieben es die Mitarbeiter des Familienunternehmens, antike Möbel zu restaurieren. Die Schnürung und die Nähtechnik der Polsterer vor ihrer Zeit zu begutachten und die Möbel in diesem Stil aufzuarbeiten, ist ebenfalls Teil ihrer Arbeit.

Viele Aufgaben

Die zur Restauration abgegebenen Polstermöbel der Kunden werden wieder in Bestform gebracht. Dafür stehen in der Polsterfachwerkstatt in Schildow über 10.000 Stoffe zur Auswahl – darunter auch Leder, Alcantara, Velours, Leinen und Baumwolle. Außerdem lackiert und repariert das Unternehmen Polstermöbel und Einzelteile, von der kleinen Feder bis zur Feder-Lasten-Schnürung. Jedes Möbelstück wird dabei genau angeschaut und vorsorglich bear-



Das ist Polsterarbeiten vom Feinsten: Die Fachleute der Berliner Polsterfachwerkstatt beherrschen ihr Handwerk aus dem Effeff. So wird aus alt wieder neu. Fotos: Berliner Polsterfachwerkstatt

beitet. In der Regel wird der Stoff nach Auftragserteilung direkt bestellt, sodass er möglichst schnell in der Werkstatt ankommt. Das dauert ungefähr zwei Tage.

Sorgfältige Handarbeit

Noch bevor der Stoff in Schildow eintrifft, ziehen die Mitarbeiter der Werkstatt schon mal den alten Stoff vom Möbel-

stück ab und beurteilen das „Innenleben“. Je nach Zustand werden Schaumstoff, Bänder, Federn, Ziernägeln und Holzteile bearbeitet und erneuert.

Das Familienunternehmen existiert bereits in der fünften Generation. Die Familie will den handwerklichen Beruf weiterführen. „Mein Vater sagte mir schon als kleines Kind, dass es schwere Zeiten geben



wird, vor allem in diesem Beruf. Ein herzliches Dankeschön möchte ich meinen Kunden für ihr Vertrauen und unsere gute Zusammenarbeit sagen“, erklärt Sebastian Lakatus. „Wir möchten jeden Kunden zu 100 Prozent zufrieden stellen – durch unsere traditionelle Handarbeit und durch unser Können, das wir uns in jahrelanger Tradition angeeignet haben. Antike Möbel sind un-

serere Spezialität und immer wieder ist es uns eine Freude, mit diesen zu arbeiten und dafür geeignete Stoffe und Leder-Produkte auszuwählen.“

Die Materialien für die einzelnen Möbel können die Kunden dabei stets selber auswählen. Aber auch hier helfen die Mitarbeiter gerne weiter. „Bei Bedarf beraten wir gerne am Telefon oder am besten

persönlich in unserer Werkstatt“, so Sebastian Lakatus zum Serviceangebot der Polsterfachwerkstatt. Wenn es keine Chance mehr gibt, die geliebten Polstermöbel aufzuarbeiten, ist das auch kein Problem: Auf Wunsch fertigt die Berliner Polsterfachwerkstatt neue Polstermöbel an, egal ob Stuhl, Sessel, Couch oder Matratze benötigt werden. Das Team der Schildower Werkstatt freut sich über interessante Projekte seiner Kunden. Es bietet nach einem fundierten Beratungsgespräch einem transparenten Kostenvorschlag. Die Lieferung der Möbel in Berlin und Brandenburg ist in einem Umkreis von bis zu 100 Kilometer kostenfrei möglich. Egal, ob Stühle oder Sofas: Hier wird alles aufgepolstert. Alte Möbel werden mit wenig Handgriffen aufgewertet. Aus alt mach neu: So erstrahlt das geliebte Möbelstück in neuem Glanz. Wir sind telefonisch erreichbar in der Zeit von 8 Uhr bis 20 Uhr.

Berliner Polsterfachwerkstatt, Inhaber Sebastian Lakatus, Hauptstraße 18, 16552 Schildow, ☎ 030/914 463 57 und ☎ 0174/215 09 87, E-Mail: berliner.pfw@gmail.com, www.polster-werkstatt.de



Berliner
Polster-Fachwerkstatt

Gute Arbeit



ANGEBOTSWOCHE!
Bei jedem abgeschlossenen Auftrag erhalten Sie **25% Rabatt auf den Endbetrag!**
Gültig für 10 Tage ab heute



Die Nummer 1 in ganz Berlin und Brandenburg wenn es um Qualität und Handarbeit geht

Kostenlose und unverbindliche Beratung und Begutachtung Ihrer Möbel auch bei Ihnen zu Hause im Umkreis von 100 km

Ihr Aufträge werden von uns preiswert und in hoher Qualität ausgeführt

Unser Ziel ist es, für jede Aufgabe die optimale Lösung zu finden und bestmöglich umzusetzen.

Ein kleiner Einblick in unsere Arbeiten!



- Wir beziehen und reparieren Polster aller Art.** über 10.000 Stoffe zur Auswahl - Polster überziehen - Aufpolstern - Schnürung - Haftung - Reparatur - Leder - Holz - (Schreinerarbeiten) - Polsterreinigung)
- Wir beziehen jetzt auch Ihre** Eckbänke, Sessel, Sofas, Stühle und Antikmöbel in Handarbeit.
- Wir fertigen** auch Matratzen nach Maß und nach ihren Wünschen und ihren Vorstellungen an.
- Federkasten-Schaumstoff:** Wir erneuern den kompletten Polster-, Feder-, Bänder- und Schaumstoffaufbau-



Telefonische Terminvereinbarung von 8 Uhr bis 20 Uhr erreichbar.

16552 Schildow
Hauptstraße 18
Inh. S. Lakatus

Tel. 030 - 914 463 57 o. 0174 - 215 0 987
www.polster-werkstatt.de
Email: berliner.pfw@gmail.com

Öffnungszeiten:
Mo - Fr ab 10:30 Uhr - 16:30 Uhr
Sa ab 11:00 Uhr - 13:00 Uhr

Die Kunst entdeckt Kirchmöser

UNSER AUSFLUGSTIPP: Eine alte Augenklinik wird zur Sommergalerie

von Michael Vogt

Wenn alte Gebäude sprechen könnten, dann würde das große Klinkergebäude am Seegarten 1+2 im Brandenburger Stadtteil Kirchmöser einiges zu erzählen haben. Seine Geschichte gerät nun wieder in den Fokus der Öffentlichkeit, denn seit Ende Juni belebt ein Kunstfestival die alten Mauern.



Die ehemalige Augen- und Orthopädieklinik wird von Künstlern aus neun Berliner Galerien mit neuem Leben gefüllt. Fotos: Michael Vogt

1914 als Hauptgebäude der Pulverfabrik errichtet, zog 1920 die Reichsbahnverwaltung in das Haus ein, 1957 erfolgte dann der Umbau zur Augen- und Orthopädieklinik. 2003 übernahm die Stadt Brandenburg den Komplex samt eines Großteils des angrenzenden Geländes mit dem Ziel der Revitalisierung des einst bedeutenden Industriestandortes.

Viele der Gebäude wurden umgewidmet, teils wird noch für den Bahnverkehr produziert, andere Teile sind unter Denkmalschutz gestellt. Das lange dem Verfall preisgegebene Verwaltungsgebäude und das gegenüberliegende ehemalige Klubhaus und Theater der Eisenbahner wurde mittlerweile vom Silent Green Kulturquartier und den Ebens-



Im Theatersaal des einstigen Casinos scheint die Zeit still zu stehen.

berger Galerien erworben und quasi in eine Zweigstelle der Berliner Kunstszene verwandelt. Insgesamt 60 Räume füllen Künstler wie John Bock, Karin Sander, Lea Draeger, David Horvitz, Björn Melhus oder Flavin Cacoveanu mit neuem Leben – durch Gemälde, Skulpturen und Installationen.

Im naheliegenden Casino beeindruckt der riesige Theatersaal, in dem die Zeit stehen geblieben zu sein scheint. Doch

auch hier tut sich etwas: Eine Probestühne soll entstehen und in den angrenzenden verdunkelten Räumen locken Videoinstallationen die Besucher in andere Welten.

Zu erreichen ist der Ortsteil an der Havel stündlich ab Alexanderplatz mit der Regionalbahn RE1 (Fahrzeit circa 65 Minuten). Vom Bahnhof Kirchmöser startet halbstündlich der Bus E525 bis zur Haltestelle Kirchmöser-West gegenüber dem



Kunst erobert Räume, in denen einst Patienten behandelt wurden.

Seegarten. Mit dem Rad ist die Strecke in zehn Minuten oder nach einem halbstündigen Spaziergang bewältigt (in nordwestlicher Richtung entlang der Bahnhofstraße und Unter den Platanen).

Das Kunstfestival Am Seegarten 1+2 in Kirchmöser, 14774 Brandenburg an der Havel, ist auf zehn Wochenenden ausgelegt und kann bis zum 17. September sonnabends und sonntags jeweils von 12 bis 18 Uhr besucht werden, der Eintritt ist frei. Infos auf <https://bwurl.de/19ej>.

Feuerlöscher und Alarme für den Notfall

RECHT: Missbrauch und Beschädigung strafbar

Jugendliche und junge Erwachsene sollten für die lebenswichtige Bedeutung von Feuerlöschern und den richtigen Umgang frühzeitig sensibilisiert werden. Darauf macht der Bundesverband Brandschutz-Fachbetriebe e.V. (bvbf) aufmerksam.

Sei es aus Frust oder Neugier – in öffentlichen Gebäuden kommt es immer wieder zu mutwilligen Entleerungen oder Beschädigungen von Feuerlöschern. Mitunter werden Geräte auch entwendet und an einem anderen Ort entleert. Doch Diebstahl und Beschädigung sind strafbar, da Feuerlöscher zur Bekämpfung von entstehenden Bränden dienen und jederzeit funktionsfähig sein müssen.

„Feuerlöscher haben eine gewisse Anziehungskraft, da das Entleeren, insbesondere bei Pulverlöschern, sichtbare Spuren hinterlässt“, so Carsten Wege, Geschäftsführer des bvbf. „Umso mehr sollten Heranwachsende über die Wichtigkeit von Brandschutzmaßnahmen aufgeklärt werden. Denn wer Feuerlöscher mutwillig beschädigt, kann letztendlich andere Menschen in

eine echte Notsituation bringen oder Sachwerte gefährden.“ Die Beschädigung von Brandschutzeinrichtungen wird nach dem Strafgesetzbuch (StGB) Paragraf 145 „Missbrauch von Notrufen und Beeinträchtigung von Unfallverhütungs- und Nothilfemitteln“ geahndet. Freiheitsstrafen bis zu zwei Jahren oder zumindest eine Geldstrafe sind die Folge. Zudem werden mitunter hohe Reinigungs- und Entsorgungskosten verursacht, für welche die Verursacher in Regress genommen werden können.

Hier sind auch Eltern, Lehr- und Ausbildungsfachkräfte gefordert, vorbeugend das Thema Brandschutz und den richtigen Umgang mit den Feuerlöschern anzusprechen. Leider häufen sich derzeit Zweckentfremdungen von Brandschutz- und Sicherheitseinrichtungen. Lebensrettende und sachwertschützende Alarmierungs- und Feuerlösch- sowie Rauchabzugseinrichtungen sind nur hilfreich, wenn sie stets unversehrt, regelmäßig gewartet und einsatzbereit sind. **RR**

Informationen unter www.bvbf.de.

Tandoori Masala

ERNÄHRUNG: Die indische Gewürzmischung

Tandoori Masala ist eine indische Gewürzmischung. Sie ist als Pulver oder Paste in gut sortierten Supermärkten und im Asia-Laden erhältlich.

Selbst gemacht schmeckt Tandoori Masala besonders frisch und aromatisch. Es gibt kein Originalrezept, sondern je nach Region und Familientradition unzählige Varianten: Kreuzkümmel- und Koriandersamen, Pfefferkörner und getrocknete Chi-

lischten in einer Pfanne ohne Öl kurz anrösten, bis ein angenehmer Duft aufsteigt. Abkühlen lassen und im Mörser fein vermahlen. Mit pulverförmigem Ingwer, Kurkuma, Knoblauchgranulat, edelsüßer Paprika und etwas Salz vermengen und in ein kleines Schraubglas füllen. Kühl und trocken gelagert bleiben die Aromen rund drei Monate erhalten. **BZFE**

Mehr Informationen unter www.bzfe.de.

Krankheit auf Reisen absichern

Vor dem Urlaub empfiehlt Finanztip allen Reisenden, ihre Auslandskrankenversicherung zu überprüfen und im Zweifel zu einer besseren Versicherung zu wechseln. Wie der Geldratgeber berichtet, unterscheiden sich die Versicherer besonders in diesen Bereichen: Kostenübernahme, medizinischer Rücktransport und Absicherung als Familie. Behandlungen im Ausland können schnell die Urlaubskasse sprengen. Eine Auslandskrankenversicherung ist daher für Reisende sehr wichtig. Die besten Tarife stellt Finanztip unter <https://bwurl.de/19ei> zusammen. **RR**

Umfrage zu Wärmepumpen

Die Wärmepumpe ist eine der zentralen Technologien, um die Klimaschutzziele im Gebäudebereich zu erreichen. Welchen Wissensstand Verbraucher haben, welche Informationsquellen sie nutzen und wo zusätzliche Informationen benötigt werden, ist Ziel der Umfrage im Forschungsprojekt „Vereinfachung der Anforderungsgrößen im Energieeinsparrecht für Gebäude“. Die Befragung dauert etwa zehn Minuten, richtet sich sowohl an Eigentümer als auch Mieter mit Wärmepumpen und erfolgt im Auftrag des Umweltbundesamtes unter <https://bwurl.de/19fb>. **RR**

Begeisternde Geisterjagd

UNSER SPIELTIPP: „Nebel über Carcassonne“

von L.U. Dikus

Zu „Carcassonne“, dem Spiel des Jahres 2001, ist mittlerweile eine Fülle an Erweiterungen und Ablegern erschienen. Waren diese bislang durchweg auf Wettbewerb angelegt, geht es in „Nebel über Carcassonne“ jetzt erstmals vollkommen kooperativ zu.

Dabei ist das Terrain selbst weitgehend unverändert geblieben, sodass sich Carcassonne-Erfahrene wie zu Hause fühlen. Aber auch, wer erstmals seinen Fuß in diese Welt setzt, wird dort dank leicht zugänglicher Regeln schnell Orientierung finden. Jeder Zug besteht darin, ein verdecktes Landschaftsplättchen zu ziehen und so an das Startgelände oder andere bereits platzierte Plättchen anzulegen, dass dort abgebildete Straßen und Städte verlängert beziehungsweise vergrößert werden. Auf dem neuen Teilstück darf eine Figur der eigenen Farbe postiert werden, sofern die bereits vorhandenen Teile nicht bereits anderweitig in Besitz genommen wurden.

Lassen sich Straßen oder Städte vollenden, bringt dies je nach Länge oder Größe Punkte. Zudem kommt die dort postierte Figur wieder frei und steht somit für einen neuen Einsatz zur Verfügung. Als



Die Geisterjagd durch die „Nebel über Carcassonne“ findet auf den Landschaftsplättchen ihren Lauf.

Foto: L.U. Dikus

Neuerung zeigen nun zahlreiche Plättchen Nebelschwaden. Darin spuken Geister, die es zu vertreiben gilt, indem ihr Nebelfeld wie eine Stadt vollendet wird. Gelingt es nicht, stets so viele Geister zu vertreiben, dass ihr Vorrat hinreichend groß bleibt, um ein neues Nebelplättchen zu bestücken, haben alle gemeinsam verloren.

Sobald eine Gruppe das Einstiegslevel zu meistern gelernt und die dafür erforderliche Punktzahl erreicht hat, kann sie sich an schwierigere Aufgaben wagen. Neben höheren Punktvorgaben erwarten sie

Friedhöfe mit ständigem Zulauf neuer Geister, für deren Vertreibung eine Figur dauerhaft geopfert werden muss. Wer nach erfolgreichem Miteinander einmal wieder Lust auf Konkurrenz verspürt, kann auch auf diesen Modus umschalten, benötigt dafür allerdings zusätzlich die Grundversion des Spiels. Doch die sollte man längst besitzen oder sich spätestens jetzt zulegen.

„Nebel über Carcassonne“ von Klaus-Jürgen Wrede; Hans im Glück; für ein bis fünf Teilnehmer ab acht Jahren; Spieldauer: etwa 45 Minuten; Preis: circa 35 Euro.

Kostenlose Wochenzeitungen und Prospekte lesen OHNE schlechtes Gewissen

MYTHOS

»Für die Papierherstellung werden Lebensräume zerstört.«

FAKT

Wachsende Wälder schaffen Lebensraum.

Mit über 90 Prozent stammt die große Mehrheit der Holzfasern, die von der europäischen Papierindustrie verwendet werden, aus Europa selbst. In Europa werden jedes Jahr 33 Prozent mehr Bäume nachgepflanzt als gefällt.³ Rohstoffe aus Gebieten wie Indonesien, in denen Regenwald gerodet wird, kommen in der deutschen Papierindustrie nicht zum Einsatz.⁴

Quellen: 3) Confederation of European Paper Industries (CEPI); 4) Verband DIE PAPIERINDUSTRIE.

Reisemythen im Check

VORSORGE: Vor der Abreise gilt es einige Gesundheitsaspekte zu hinterfragen

Die Urlaubslust der Deutschen bleibt nach den Corona-Jahren ungebrochen. Egal wohin es geht: Carsten Sellmer, Gesundheitsexperte der IDEAL Versicherung, klärt die gängigen Reisemythen im Faktencheck auf:

1 Eine Impfung kurz vor Abreise wirkt nicht mehr.

Ob eine Impfung kurz vor Urlaubsstart noch sinnvoll ist, hängt von der Art des Schutzstoffes ab. „Impfungen gegen Hepatitis A, Diphtherie oder Tetanus können Urlauber noch am Tag der Abreise vornehmen. Gleiches gilt auch für alle Auffrischimpfungen“, erklärt Sellmer. Doch es gibt auch Impfungen, etwa gegen Tollwut, Hepatitis B, Gelbfieber

oder Japanische Enzephalitis, die Zeit brauchen, um ihren kompletten Wirkschutz aufzubauen. Problematisch ist eine kurzfristige Spritze nur dann, wenn ein Impfnachweis Voraussetzung für die Einreise ist – beispielsweise die Gelbfieberimpfung für viele afrikanische Länder. „Diese muss mindestens zehn Tage vor Abreise erfolgen, sonst können Länder die Einreise verweigern“, so Carsten Sellmer. „Urlauber sollten sich daher frühzeitig über die geltenden Einreisebedingungen informieren.“

2 Im Solarium vorbräunen erhöht den Hautschutz.

Damit die Haut sich vor der Sonne schützen kann, benötigen sie nicht nur UV-A-, son-

dern auch UV-B-Strahlung. Im Solarium bekommen Urlauber jedoch meist nur UV-A-Strahlen. Durch das Vorbräunen erhöht sich der Eigenschutz der Haut daher nicht. Doch auch durch Sonne vorgebräunte Haut schützt nicht ausreichend. „Den Schutz, den Eigenbräune bei Menschen mit hellem Hauttyp erreichen kann, entspricht einer Sonnencreme mit Lichtschutzfaktor 1,5“, weiß der IDEAL-Gesundheitsexperte. Er warnt außerdem davor, ohne den richtigen Sonnenschutz ein Sonnenbad zu nehmen. Denn ohne Sonnencreme steigt das Hautkrebsrisiko genauso wie durch Solariumbesuche.

3 Klimaanlage in Flugzeugen sind Keimschleudern.

Klimaanlagen in Flugzeugen erneuern die Luft alle zwei bis drei Minuten. Dabei mischen sich die recycelte Kabinen- und die Außenluft. „Die Hochleistungsfilter in der Klimaanlage können etwa 99,97 Prozent aller Mikroteilchen wie Viren und Bakterien – auch beispielsweise das Corona-Virus – entfernen“, so der Gesundheitsexperte. Die angesaugte Außenluft hat zudem eine Temperatur von minus 50 Grad Celsius, bei der Krankheitserreger kaum überleben können. „Urlauber müssen sich also keine Sorgen machen“, gibt Carsten Sellmer Entwarnung. Die Luftqualität ist sogar besser als in manchen Wohn- und Arbeitsräumen und entspricht in etwa der in einem Krankenhaus.



Vor Reiseantritt sollte in jedem Fall der Impfschutz aufgefrischt werden.

Foto: littlehenrabi/iStock.com

4 Die Zähne nicht mit Leitungswasser putzen.

Je nachdem, wo die Reise hinget, unterscheidet sich die Trinkwasserqualität vor Ort. Vor allem in Zielen außerhalb Europas hat das Leitungswasser häufig keine Trinkwasserqualität. „In EU-Staaten gelten hingegen für Grund- und Trinkwasser einige Richtlinien“, erklärt der Experte. „Daher ist das Zähneputzen mit Leitungswasser hier in der Regel bedenkenlos möglich.“ Doch etwa auf kleineren Inseln oder

aufgrund von älteren, verschmutzten Leitungssystemen kann es hier auch Ausnahmen geben. „Urlauber sollten sich vor der Anreise über die Wasserqualität vor Ort informieren“, rät Sellmer. Dies ist auf der Website der US-Gesundheitsbehörde Centers for Disease Control and Prevention unter <https://bwurl.de/19c1> möglich. Sind sich Reisende unsicher, empfiehlt der Experte, lieber zu abgefülltes Trinkwasser aus Flaschen zu greifen. Das verhindert Magenverstimmungen. **RR**

Jobs & Bildung

Kleinanzeigen-Annahme: ☎ 887 277 100

Stellengesuche

Erfahrene Rechtsanwaltsfachangestellte, perfekt auch in Orthografie und Grammatik, sucht nach längerer Pause neuen Wirkungskreis im Büro, möglichst in Teilzeit.
☎ 01 76 24 15 15 72, culatello19@hotmail.com

Suche Putzstelle im Privathaushalt als Nebenbeschäftigung. ☎ 01 76/34 42 57 33

Stellenangebote

Reinigungskraft (m/w/d) für Kita in Lichtenberg gesucht. 15-20 Std./Wo. Festanstellung u. flexible Arbeitszeiten zum schnellst mögl. Termin. ☎ 0 30/5 59 21 63 ☒ plonzstifte@fsd-kitaeins.de

Lebenshilfe stellt Schulhelfer zur Förderung von Kindern mit Behinderung in der Schule ein. Einsätze zw. 10-20 Std./Wo. (kein Minijob). ☎ 5870322310. bewerbung@schule-lebenshilfe.de

Etablierte Reinigungsfirma su. per sofort in Teil- und Vollzeit Reinigungskraft (m/w/d) mit Erfahrung f. Berlin und Umgebung. Flexible Arbeitszeiten *keine Schichten* übertarifl. Bezahlung *regelmäßige Teamveranstaltungen *leistungsbezogene Sonderzahlungen. FS bei Vollzeit erforderlich. Tel. ab 08:00 Uhr ☎ 030-944 45 94

Berl. Fa. sucht Kraftfahrer m/w/d FEST. 40 Std. 5 Tage, WE frei, 5 Wo. Url. ☎ 030 6849311, info@thater-umzuege.de

teppich-mehner@berlin.de sucht dringend Ihre Hilfe als Verkäufer/in (m/w/d) für Gardinen u. Bodenbeläge. Bodenleger/in o. Bauhelfer/in (w/m/d)

Richtig krankmelden

SOZIALES: Wie funktioniert die digitale AU-Bescheinigung?

Wer länger als drei Kalendertage durch Krankheit nicht in der Lage ist zu arbeiten, ist gesetzlich dazu verpflichtet, seinem Arbeitgeber zeitnah eine Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung (AU) vorzulegen.

Der Arbeitgeber darf sie sogar nach einer kürzeren Frist verlangen – es sei denn, dies ist im Arbeitsvertrag oder Tarifvertrag ausgeschlossen. Bisher hat der Arzt für die Krankmeldung den sogenannten „gelben Schein“ in Papierform ausgestellt. Seit 1. Januar wird dieses Verfahren für alle gesetzlich Krankenversicherten durch die elektronische Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung (eAU) ersetzt. Das bedeutet: Ärzte übermitteln die Daten digital an die Kranken-



Gesetzlich Krankenversicherte müssen trotz elektronische Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung (eAU) den Arbeitgeber über ihren Dienstausfall informieren. Foto: ERGO Group

kasse. Für die Patienten entfällt die Weiterleitung der Krankmeldung an die Krankenkasse und den Arbeitgeber. Dieser kann Beginn und Dauer der Arbeitsunfähigkeit

bei der zuständigen Krankenkasse abrufen.

Arbeitnehmer müssen ihren Arbeitgeber aber weiterhin zu Beginn ihrer Krankheit unverzüglich über den Ausfall informieren, sich also krankmelden. Sie selbst erhalten trotzdem eine Bescheinigung in Papierform. Diese unbedingt aufbewahren: Funktioniert das elektronische Meldeverfahren nicht, ist das Papierdokument der einzige offizielle Beleg für die Krankschreibung.

Außerdem wichtig zu wissen: Das eAU-Verfahren gilt nicht für privat Krankenversicherte. Auch Privatärzte, Ärzte im Ausland, Rehabilitationseinrichtungen sowie Physio- und Psychotherapeuten stellen keine eAU aus. **RR**

Entgelte steigen stark an

Das Medianentgelt aller sozialversicherungspflichtig Vollzeitbeschäftigten lag im vergangenen Jahr bei 3646 Euro. Gegenüber 2021 sind die Löhne und Gehälter um 130 Euro oder 3,7 Prozent gestiegen. Neben Tarif erhöhungen ist der Anstieg mit der hohen Inanspruchnahme von Kurzarbeitergeld während der beiden Pandemiejahre zu begründen. Während dieser Zeit bezogen viele Beschäftigte durch das Kurzarbeitergeld ein geringeres Entgelt. Während das Medianentgelt der Männer bei 3779 Euro liegt, erzielen Frauen 3413 Euro. Die Differenz liegt bei 365 Euro und hat sich im Vergleich zum Jahr 2021 um acht Euro verringert. Im Jahr 2017 unterschieden sich die Löhne und Gehälter noch um 452 Euro. Alle Details unter <https://web.arbeitsagentur.de/entgeltatlas/> **RR**

Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

Labore
Gewerbeflächen
Wohnungen
Bunker
Kasernen
Truppenübungsplätze
Schlösser
Museen
Wälder
Leuchttürme
Ministerien
Bundesimmobilien
und vieles mehr auf www.bundesimmobilien.de

Die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben – Anstalt des öffentlichen Rechts – Direktion Berlin sucht für den Geschäftsbereich Facility Management Neubau am **Arbeitsort Berlin zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet** eine/einen:

Gesellin / Gesellen (w/m/d) für Gebäudeautomation / Gebäudeleittechnik

(Entgeltgruppe 8 TVöD Bund, Kennung BEFN119952)
Zur vollständigen Stellenausschreibung gelangen Sie über unsere Homepage in der Rubrik Karriere.
Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann bewerben Sie sich online bis zum **28. August 2023** auf www.interamt.de unter der Stellen-ID 993268.

www.bundesimmobilien.de

Marien Service GmbH

Dienstleistungen für med. und soz. Einrichtungen
Zur Verstärkung unseres Teams im Seniorenstift St. Antonius in Berlin-Karlshorst suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

- **Mitarbeiter für die Wäscherei (m/w/d) auf geringfügiger Basis (GfB) für den Frühdienst**
- **einen Beikoch (m/w/d) im Frühdienst**

Ihre Bewerbung senden Sie bitte per Post oder E-Mail an:
Seniorenstift St. Antonius | Rheinpfalzallee 66 | 10318 Berlin
Ihr Ansprechpartner vor Ort: Herr Bodenstedt | 030/501 75-114
www.marien-service.com | www.marien-gruppe.de

BERLIN LASTMILE

Tourenbegleiter (m/w/d)
Operative Kontrolle der Zustellung in Berlin am Tag
520 € Job

- Begleitung der Zustellung der Berliner Woche Freitag / Samstag
- Du sorgst für Zustellqualität und bist Ansprechpartner für die Boten (m/w/d)
- Führerschein Klasse B
- Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Ausführliche und bezahlte Einarbeitung
- Unkomplizierte Bewerbung

Einfach anrufen oder per Mail
030-230 953 99
Job@berlinlastmile.de

BERLIN LASTMILE

Zusteller (m/w/d)

- Zustellung der Berliner Woche tagsüber am Freitag und Samstag als Minijob
- Auslieferung an die Briefkästen der Haushalte
- Du bist gern an der frischen Luft und lässt dir von keinem Wetter die Laune verderben
- Ausführliche und bezahlte Einarbeitung
- Anstellung ganz in deiner Nähe
- Unbefristeter Vertrag

Einfach anrufen oder per Mail
030-230 953 99
job@berlinlastmile.de

Mit Spiel und Spaß lernen

PATENSCHAFT: Rund 70 Ehrenamtliche unterstützen Berliner Kindertagesstätten bei der Sprachförderung

von Michael Vogt

„Ein Jahr in der Kita bringt mir mehr Lebensenergie als zehn Jahre in der Forschung“, erklärt Matthias Bräutigam lächelnd. Der emeritierte Professor und Doktor der Medizin ist Vorstand und Mitgründer des gemeinnützigen Vereins „Sprachpat*innen für Kita-Kinder“ und selbst seit zwei Jahren in der Steglitzer Fröbel-Kita „Augustastrolche“ als Sprachpate aktiv.

Kurz nach Beginn seines Ruhestandes wurde der 74-Jährige als Lesebote in einer Weddinger Grundschule tätig. „Dort habe ich gemerkt, dass bei einigen Schülern teils verfestigte Sprachdefizite bestehen und eine sinnvolle Sprachförderung deshalb schon viel früher einsetzen müsste.“ Zusammen mit der damaligen Staatssekretärin für bürgerschaftliches Engagement, Sawsan Chebli (SPD), gründete er 2020 den Sprachpaten-Verein. Ziel ist es, benachteiligte Kita-Kinder beim Spracherwerb und in ihrer allgemeinen Entwicklung zu unterstützen. Inzwischen hat der achtköpfige Verein enormen Zulauf erfahren. Rund 70 ehrenamtliche Sprachpaten werden in circa 30 Kitas eingesetzt, vorwiegend in den Bezirken Steglitz-Zehlendorf, Charlottenburg-Wilmersdorf, Spandau und Mitte.

Bei den insgesamt 160 „Augustastrolche“-Kindern kümmern sich neben Matthias Bräutigam noch weitere sieben Sprachpaten um Kinder, die aufgrund prekärer sozialer oder familiärer Verhältnisse, eines Migrationshintergrunds oder auch bedingt durch die langen Kitaschließungen während der Corona-Pandemie in



Ein eingespieltes Team im Fröbel-Kindergarten „Augustastrolche“: Kita-Leiterin Regina Gall, Sprachpate Professor Matthias Bräutigam und Tobias Jacobi, pädagogische Fachkraft in der Kita. Foto: Michael Vogt

der Sprachentwicklung nicht mitkommen. „Generell steht das Angebot allen unseren Kindern zur Verfügung“, erklärt die Kita-Leiterin Regina Gall. „Für uns ist es ein Segen, dass die Sprachpaten unsere Betreuungsarbeit unterstützen. Und die Kinder freuen sich riesig, wenn die Paten morgens kommen.“

Da es sich bei den Paten ausschließlich um ältere Menschen zumeist im Ruhestand handelt, entsteht zudem ein generationsübergreifendes Miteinander, von dem alle profitieren. Für Jüngere, die zum Beispiel noch studieren oder schon im Beruf stehen, sei die Sprachpatenschaft allerdings weniger geeignet, so

Bräutigam. Denn bei den Einzu-eins-Betreuungen entstünden ganz automatisch Bindungen zu den Kindern, die von den Ehrenamtlichen Zuverlässigkeit und langfristiges Engagement erforderten. So verbringt Matthias Bräutigam derzeit einmal wöchentlich Zeit mit den „Augustastrolchen“. Dabei kommt nicht ein

klassischer Sprachunterricht, sondern die sogenannte alltagsintegrierte Sprachförderung zum Tragen. Das bedeutet in erster Linie gemeinsame Aktionen wie Spielen, Basteln, Malen, Singen, Kochen, Ausflüge auf den Spielplatz, in die Bibliothek oder ins Grüne. Matthias Bräutigam: „Wie wir die Zeit gestalten, bleibt uns weitgehend selbst überlassen. Wichtig ist, viel mit den Kindern zu kommunizieren und so spielerisches Sprachlernen zu ermöglichen.“

Klare Erfolge sichtbar

Um die Arbeit der Sprachpaten zu optimieren, ist zum Jahresende auch eine Weiterbildung geplant, durchgeführt von einer Sprachwissenschaftlerin und einer Expertin für frühkindliche Pädagogik. Für Regina Gall sind derweil bereits klare Erfolge sichtbar: „Die individuelle Zuwendung hat dazu geführt, dass bei den so betreuten Kindern bereits eine deutliche Verbesserung der Sprachkompetenz zu beobachten ist.“ Interessant sei auch, so Bräutigam, dass Kinder mit Migrationshintergrund, die schon ihre Muttersprache sehr gut beherrschen, leichter den Zugang zur deutschen Sprache finden. Die steigende Nachfrage von Kitas nach Sprachpatenschaften ist für Regina Gall und Matthias Bräutigam ein klares Zeichen dafür, dass die frühkindliche Bildung in Deutschland unbedingt stärkerer staatlicher Unterstützung bedarf.

Verstärkung braucht auch der durch Spenden finanzierte Verein, der dringend weitere ehrenamtliche Sprachpaten für Kitas in Spandau und Mitte sucht. Interessierte finden alle Informationen im Internet unter sprachpaten.berlin. Anfragen per E-Mail an kontakt@sprachpaten.berlin oder unter ☎ 0175 575 52 91.



Berliner erradeln über 56 000 Euro

BERLIN. Sowohl eine Woche lang mit der HerzFahrt-App als auch beim großen Finale am vergangenen Sonntag sammelten Berliner Radfahrer Kilometer für den guten Zweck. Denn im Rahmen der HerzFahrt 2023 spendete die PSD Bank Berlin-Brandenburg für jeden geradelten Kilometer 20 Cent an die Klinik für Angeborene Herzfehler am Deutschen Herzzentrum der Charité. Als zusätzliche Motivation angesichts des regnerischen Wetters wurde die Spende am Ende noch auf 50 Cent pro Kilometer angehoben. Beteiligt haben sich in diesem Jahr gut 1500 Berliner, die zusammen über 172 000 Kilometer zurücklegten. Zum Finale am 30. August kamen 700 Gäste, die auf dem Tempelhofer Feld noch einmal kräftig in die Pedale traten. Am Ende stand eine Spende in Höhe von 56 110 Euro. Das Geld soll nun dabei helfen, ein neues Kunstherzmodell speziell für Kinder zu entwickeln. Neben der PSD Bank Berlin-Brandenburg und der Klinik für Angeborene Herzfehler waren Mitveranstalter der HerzFahrt „Berliner helfen“, der Verein der Berliner Morgenpost, sowie der ADFC Berlin. **st**

Freiwillige gesucht

Unsere Rubrik für alle, die sich engagieren wollen, finden Sie auf der vorangehenden Seite!

Weitere Einsatzmöglichkeiten für Freiwillige finden Sie hier:

www.berlin.de/buergeraktiv
www.freiwillig.info
www.gute-tat.de

Robin Look

DER UNVERSCHÄMT GÜNSTIGE OPTIKER.



WIR GRILLEN DIE PREISE

PREMIUMGLÄSER ALL INCLUSIVE

HIGH-END IN PREMIUMQUALITÄT

LEICHTE KUNSTSTOFFGLÄSER • SUPERENTSPIEGELUNG

HARTSCHICHT • CLEANSCHICHT

EINSTÄRKEN
GLÄSER
39€
PLUS 10€
JEDE FASSUNG

GLEITSICHT GLÄSER
VERGÖSSERTE SEHZONE
139€
PLUS 10€
JEDE FASSUNG



20x IN BERLIN, 1x IN POTSDAM, 1x IN DALLGOW-DÖBERITZ

JEDE MARKENFASSUNG NUR 10€ BEIM KAUF EINER BRILLE

FRAGEN? 030 - 679 641 777